FISC Fuels personnel personal contributions recognized

Story and photo by Kazuyuki Takagi, CFAY Public Affairs

Recently, two U.S. Fleet and Industrial Supply Center (FISC) Yokosuka Fuel Department personnel were recognized by Navy and Marine Corps American Petroleum Institute (API) for outstanding personal contributions to the fuels mission during calendar year 2009.

Chief Engineman (SW) Brian S. Metzger was named runner-up for 2009 API Fuels Chief Petty Officer of the Year, and Aviation Boatswain's Mate, Fuels 1st Class (AW/SW) Joseph C. Determan was named Petty Officer of the Year when Commander Naval Supply Systems Command (NAVSUP) announced the winners of the 2009 API Awards.

"I am extremely gratified to see these very deserving individuals rewarded for their performance," said Lt. Cmdr. Matthew Holman, director of FISC Yokosuka Fuel Department. "The award is highly prestigious, and will enhance their professional reputations in the DoD (Department of Defense) fuels community, as well as the Navy."

(Left) ENC (SW) Brian S. Metzger was named Navy Chief Petty Officer Runner-up and ABF1 (AW/SW) Joseph C. Determan was named Navy Petty Officer of the Year for the 2009 API awards.
2009年API年間最優秀兵曹長賞で次点に選ばれた（左）FISC燃料部機関担当官ブライアン・S・メッツガー兵曹長と年間最優秀下士官に選ばれたFISC燃料部航空運用官（燃料）ジョセフ・C・デターマン１等兵曹。

Metzger served as the Kanto Plain operations officer for the first half of 2009, and served as Hakozaki terminal leading chief petty officer for the second half of the year. He is responsible for 78 Sailors, Japanese master labor contract (MLC) foremen, maintenance crews, marina personnel and Fuel Distribution System Operators (FDSO). His duties include overseeing the safe receipt, handling, storage and quality assurance of more than 145 million gallons of petroleum product valued at approximately $360 million.

Holman said that Metzger's transition from operations officer to terminal leading chief petty officer brought new ideas and a fresh set of eyes to the facility as well as renewed dedication to improving material condition and operations and maintenance processes.

"This has been one of the most rewarding tours in my career," said Metzger. "I would like to thank all our Sailors, USCS (United States Civil Service) and MLC employees for making FISC Yokosuka Fuels such a great place."

Determan serves as Defense Fuel Support Point (DFSP) Hakozaki terminal leading petty officer, responsible for 75 Sailors, Japanese MLC foremen, maintenance crews, marina personnel and fuel distribution system operators.

He is responsible to the terminal manager for planning, scheduling and executing all fuel shipping and receipt operations. He stands duty as safety watch officer for marine and shore based loading and receiving operations supporting U.S. Navy, Marine Corps, Air Force, and Army units. In addition, Determan is the command cross functional team coordinator for Commander Fleet Activities Yokosuka (CFAY) Environmental Management System (EMS), responsible for the training of more than 430 personnel from five commands in EMS policies and precedures.

"Petty Officer Determan is a superior leader and organizer who continually seeks to improve fueling processes. Throughout the year, he continually raised the bar to set new standards for all military and MLC employees," said Holman. "During the three-month absence of DFSP Tsurumi's chief petty officer, Petty Officer Determan served as the terminal manager. His drive and determination were crucial during that period."

During his off hours, he is heavily involved in strengthening relations with the local community and host nation while improving quality of life for those committed to the joint U.S. and Japan mission in the region.

"I always work to the best of my ability on any given task or project that I might feel that can be improved," said Determan. "I just try to make things better the best way I can and for me that is done with perseverance, teamwork and great leadership."

The API awards are presented annually to recognize activities and personnel that made the most significant contribution to the Department of the Navy fuel operations, petroleum supply chain management and fleet fuel support.

"Our department has had an excellent showing in the API awards the last three years," said Holman. "Having earned the best bulk fuel terminal award for 2007, we are confident that this year's individual achievements are a reflection of excellence that extends department wide. More important, receiving individual awards is a great validation of our strong focus on people and training. I have no doubt the tradition will continue, and FISC Yokosuka Fuel Department will continue to receive awards in the coming years."

FISC横須賀燃料部職員、米国石油協会賞（API賞）を受賞

文・写真：高木和之、CFAY広報部

海軍補給システム本部は2009年米海軍・海兵隊米国石油協会賞受賞者を発表した。横須賀補給センター（FISC）燃料部から2名の軍人が燃料補給任務における、その卓越した貢献に対して選出された。

FISC燃料部機関担当官ブライアン・S・メッツガー兵曹長は、2009年API年間最優秀兵曹長賞で次点に選ばれ、同じくFISC燃料部航空運用官（燃料）ジョセフ・C・デターマン１等兵曹は年間最優秀下士官に選ばれた。

「当然、受賞すべき両職員がその業績を評価されたことを喜ばしく思います。この賞はとても権威があり、この受賞によって海軍のみならず、国防省燃料界においても両名の職務に対する評価が上がるでしょう」とFISC横須賀燃料部部長マシュー・ホルマン少佐。

メッツガー兵曹長は、2009年の前半を関東地区燃料補給業務担当官として務め、後半は箱崎燃料ターミナル主任兵曹長を務めた。軍人、日本人監督者、整備員、港湾従業員、燃料流通システム操作員(FDSO)といった78名の職員の監督を務める。職務には、1億4500万ガロンの石油製品（3億6千万ドル相当）の安全を配慮した入荷、取り扱い、貯蔵、品質保証の監督などをしている。

燃料業務担当官から箱崎ターミナル兵曹長主任へメッツガー兵曹長が異動になったことで、製品の状態、業務、整備のプロセスの改善に新たに取り組むのは、もちろん、新しい発想や新鮮な見解が施設にもたらされた、と語るホルマン少佐。

「ここ（FISC燃料部）での職務は、私の職歴の中で、もっともやりがいのあるものです。FISC横須賀燃料部をとても素晴らしい職場環境にしてくれた軍人、軍属、日本人従業員のみなさんに感謝します」とメッツガー兵曹長。

一方、デターマン１等兵曹は、国防省燃料支援ポイント（DFSP）箱崎ターミナル主任下士官として75名の職員を監督し、ターミナル長に対して計画、スケジュール、および燃料の入出荷業務全般などの責任を負う。また、岸壁および海上での積み込み、入荷業務の際の安全監視員を務め、陸海空・海兵隊部隊をサポートする。

さらに、デターマン１等兵曹は、米海軍横須賀基地環境管理システム(EMS)部隊間協力チーム調整役を務め、５部隊430名の職員に対してEMS方針、手続きについてのトレーニングを担当する。

「デターマン１等兵曹は、継続して給油プロセスを改善しようと努める優秀なリーダーであり、調整役です。年間を通して、すべての軍人、日本人従業員に対して新たな基準値を設定するために、水準の引き上げを行いました。また、DFSP鶴見の兵曹長が3ヶ月に渡って休暇をとった際には、ターミナル長代行として務めました。この期間における彼の持つ駆動力および決断力不可欠なものでした」とホルマン少佐。

また、非番時には、地域において日米合同任務に当たっている人たちの生活の質を高めつつも、地域社会や受入国である日本との関係強化に深く関わりを持っている。

「私は常に、改善の余地がありそうな職務およびプロジェクトに全力をつくして取り掛かります。自分ができる最善の方法で改善しようとするだけですが、私の場合、根気、チームワーク、優れたリーダーシップで改善に当たります」とデターマン１等兵曹。

API賞は毎年、海軍省燃料業務、石油供給チェーン管理および艦隊燃料支援に対して特段に貢献した施設や職員に贈られる。

「燃料部は、過去３年間、API賞において素晴らしい成果を挙げてています。2007年に最優秀バルク燃料ターミナル賞を受賞し、今年の個人賞は、燃料部全体の優秀さを反映するものであると確信しています。そして、さらに重要なのが、個人賞の受賞は私たちが従業員とトレーニングを強化してきたことの妥当性が評価された、と言うことです。この伝統が継続し、FISC横須賀燃料部がこれからも引き続き受賞すると確信しています」とホルマン少佐。

Move.mil for PCS

All Department of Defense personnel making a Permanent Change of Station (PCS) move are requested to use the newly activated computer-based Defense Personal Property System (DPS) at www.move.mil, and stop using the Navy Web-based interface, SMART WebMove.

According to the Web site, "DPS is your one-stop system for government moves. DPS manages everything from premove counseling to scheduling your pick-up and delivery and from customer surveys to claims if required."

U.S. Fleet and Industrial Supply Center (FISC) Personal Property Office (PPO) strongly recommends people who are transferring to use DPS.

Call 243-7062 for more information.

Contract requisition cut-off dates

Due dates for expiring funds requisitions are fast approaching. Please keep the following dates in mind when submitting purchase requests for contractual action. Customers are encouraged to communicate with U.S. Fleet and Industrial Supply Center (FISC) Yokosuka personnel as early as possible in the acquisition process. This will ensure adequate lead time for market research to locate commercially available items and services, prepare documentation, evaluate offers and ensure timely delivery of products and services.

Estimated Amount	Type of Action	Due Date
$25,000 or less	Purchase/Delivery Order	Aug. 23
$25,001 - $100,000	Purchase/Delivery Order	Aug. 9
up to $100,000	Annual Rental and Maintenance (ARM)	Aug. 9
any dollar amount	Exercise of Option	June 28
over $100,000	Delivery Order	June 14
over $100,000	Annual Rental and Maintenance (ARM)	June 1
$100,001 - $1 million	New Contract	June 1

For more information regarding ashore requirements, contact Yoshihisa Mimaki at 243-8404 or Haruto Suzuki at 243-7622. For afloat requirement inquiries contact Jon Wester at 243-8395 or Hiroyuki Ishihara at 243-7861